

Реферат

выпускной квалификационной работы

(бакалавриат)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): «Теория и практика межкультурной коммуникации (испанский и английский языки)» (ТиП:ИСП)

Тема выпускной квалификационной работы: Языковые особенности текстов жанра интервью в свете межкультурной коммуникации (на материале испанского языка).

Автор ВКР: Смирнова Татьяна Юрьевна.

Научный руководитель ВКР: канд. пед. наук, доцент кафедры испанистики и межкультурной коммуникации Вишнякова Э. А.

Сведения об организации-заказчике: ИРГЯИГТ ФГБОУ ВО «ПГУ».

Актуальность темы исследования: объясняется популярностью средств массовой информации, а вместе с ними и интервью, как одного из публицистических жанров, которое приобретает все большую значимость и расширяют сферу своего влияния практически на все современное общество. Кроме того, актуальность проведенного исследования обусловлена необходимостью осуществления более глубокого анализа лингвокультурологических особенностей данного жанра, а также изучения тенденций речевого поведения интервьюера и интервьюируемого, существующих в современной лингвистике.

Задачи:

1. изучение интервью в системе функциональных стилей;
2. изучение интервью как жанра публицистического стиля;
3. рассмотрение типологии текстов интервью;
4. исследование понятия информативности диалогического единства;
5. рассмотрение понятий межкультурная коммуникация и языковая картина мира;
6. исследование лингвистических особенностей текстов жанра интервью.

Теоретическая значимость исследования определяется его вкладом в развитие теории формирования выгодных для политической стратегии концептов, а также вкладом в изучение существующих тенденций в выборе определенных семантических полей, доступных восприятию реципиента.

Практическая ценность дипломной работы состоит в возможности применения выводов работы для последующего анализа используемых в политическом дискурсе концептов, а также в практике преподавания таких лингвистических дисциплин как межкультурная коммуникация, семиотика, стилистика. Результаты исследования имеют значения для когнитивного и сравнительного языкознания, способствуют структурированию систематики концептов политического дискурса в процессе изучения политической картины страны и мира.

Результаты исследования: В ходе исследования было установлено, что интервью является результатом коммуникативного акта между собеседниками, что и выделяет его из общей системы публицистических жанров. Однако текст интервью соответствует всем установленным правилам обработки и редактирования литературного текста. Именно поэтому текст интервью считается единым и законченным, несмотря на его диалогический характер.

Интервью свойственны две основные функции: сообщение и воздействие. Их взаимодействие определяет особую роль речевых тенденций к стандартизации и экспрессивности в лингвистической организации текста. И

стандартизированные, и эмоционально-экспрессивные средства приобретают в рамках текста интервью ярко выраженный оценочный характер.

Мы представили типологию текстов жанра интервью, рассмотрев следующие его виды: интервью-монолог, интервью-полилог, интервью-диалог, интервью-беседа, интервью-сообщение, интервью-зарисовка, а также портретные и информационные интервью, и установили, что их объединяет вопросно-ответная форма построения, но роль интервьюера в них различно.

В работах посвященных изучению интервью с позиции коммуникативной теории, интервью также рассматривается в свете межкультурной коммуникации, где МКК – это процесс непосредственного взаимодействия культур. В текстах жанра интервью, мы можем иметь дело с диалогом различных культур, в семиотическом и культурологическом плане. В таком случае в процессе общения участвуют не просто различные личности, но и представители разных культурных и языковых картин мира. Языковая картина мира – это модель мира, которая сформировалась, на основании личного опыта человека, полученного в соответствии с той культурой, в которой он рос и развивался.

С лингвокультурологической точки зрения языковые феномены делятся на высказывания, принадлежащие общему культурному наследию и частному языковому фонду. Именно они наиболее ярко отражают языковую картину мира носителей этнической культуры.

В ходе исследования на материале испанских газетных изданий были рассмотрены лексико-стилистические и синтаксические особенности интервью, а также структурные особенности заголовков испанских интервью.

В организационно-структурном построении интервью всех типов прослеживается выверенный стандарт: надзаголовок (может отсутствовать), заголовок, подзаголовок (также может отсутствовать), зачин, основная часть и концовка.

Первичная функция интервью, составляющая ее главное своеобразие по отношению к художественной речи, – это информирование и убеждение.

Интервьюируемый обращается к аудитории со своими мыслями, выводами, оценками, чтобы убедить. Для этого участники интервью используют широчайший арсенал языковых средств выразительности, относящихся к разным регистрам.

Так, интервьюер и интервьюируемый используют яркие метафоры и эпитеты, фразеологизмы, книжную лексику, клишированные конструкции и разговорную лексику. Соседство художественного и разговорного стиля создает экспрессию и служит выражением национального характера испанцев.

Независимо от темы и разновидности интервью, эти характерные черты присущи всем текстам данного жанра и, так как его популярность среди публики продолжает неумолимо расти, следовательно, нужно продолжать работу с целью анализа все больших лингвокультурологических особенностей в текстах для достижения успешной коммуникации.

Продуктом нашей работы является база данных «Языковые особенности текстов жанра интервью», в которой представлены лексические, стилистические и синтаксические особенности интервью, а также структурные особенности заголовков испанских интервью, объемом до 50 примеров из текстов интервью испанских газет «El mundo», «El país» и «ABC». Необходимость создания базы данных обусловлена активизацией межкультурных контактов и широким применением компьютерных технологий для хранения и нахождения необходимой информации.

Рекомендации: В настоящей выпускной квалификационной работе мы лишь сделали скромную попытку проанализировать лингвокультурологические особенности текстов жанра интервью на материале испанской прессы. Подводя итоги данного исследования, мы можем сказать, что многие вопросы, связанные с изучением лингвистических и экстралингвистических особенностей текстов интервью, недостаточно изучены в рамках медиалингвистики. Дальнейшее рассмотрение данной проблемы откроет новые перспективы, послужит

причиной возникновения новых тем для исследований, позволит развить некоторые идеи, высказанные в данной работе.